

# - Dictionnaire thaï multilingue -



## \* Guide phonétique \*

Rem.	Trans- cription	Son	Prononciation	Phonétique internationale (API/IPA)	Exemples
	<b>a</b>	voyelle	<b>a</b> ( <u>a</u> mi)	a	<u>k</u> <b>a</b> t (mordre)
	<b>ā</b>	voyelle longue	« <b>a long</b> » (≈ <u>mâ</u> le, ≈ fâché, ≈ mots anglais <i>f<u>a</u>ther, <u>h</u>eart, <u>c</u>ar)</i>	a: / ≈ ɑ:	\b <b>ā</b> n (maison)
!!	<b>ae</b>	voyelle	è ( <u>ba</u> ie, m <u>è</u> re, phéno <u>m</u> ène, <u>a</u> ide)	ɛ	<u>h</u> <b>a</b> e <u>ng</u> (endroit)
!!	<b>aē</b>	voyelle longue	« <b>è long</b> » (≈ m <u>è</u> re)	ɛ:	\m <b>aē</b> (mère)
!!	<b>aēo</b>	diphtongue longue	« <b>è long + o</b> »	ɛ:o	-m <b>aēo</b> (chat)
!	<b>ai</b>	diphtongue	« <b>a + i</b> » ( <u>a</u> il, <u>ca</u> ille, mot anglais <i>s<u>i</u>de</i> )	ai / aj	<u>k</u> <b>a</b> i (poulet)
!	<b>āi</b>	diphtongue longue	« <b>a long + i</b> »	a:i	<u>m</u> <b>ā</b> i (bois)
	<b>ao</b>	diphtongue	« <b>a + o</b> » ( <u>cha</u> os, <u>mao</u> ïste)	ao	-r <b>ao</b> (nous)
	<b>āo</b>	diphtongue longue	« <b>a long + o</b> »	a:o	/s <b>āo</b> (jeune fille)
	<b>b</b>	consonne	<b>b</b> ( <u>b</u> anque)	b	- <b>b</b> ai (feuille)
!	<b>ch</b>	consonne	<b>tch</b> ( <u>tch</u> ador, <u>tch</u> èque, mots anglais <i><u>ch</u>at, <u>ch</u>est</i> )	tʃ	<u>ch</u> <b>a</b> n (étage)
	<b>d</b>	consonne	<b>d</b> ( <u>d</u> ent)	d	- <b>d</b> in (terre)
	<b>e</b>	voyelle	é ( <u>é</u> teint, <u>é</u> té)	e	<u>m</u> <b>e</b> t (pépin)
	<b>ē</b>	voyelle longue	« <b>é long</b> »	e:	\m <b>ē</b> k (nuage)
!!	<b>eu</b>	voyelle	<b>u</b> ( <u>u</u> rgence, <u>vu</u> ). Phonème intermédiaire entre « u » et « eu »	ɯ / y	\k <b>heun</b> (monter)
!!	<b>eū</b>	voyelle longue	« <b>u long</b> » (≈ <u>vue</u> ). Phonème intermédiaire entre « ū » et « eū »	ɯ:	-m <b>eū</b> (main)

	<b>f</b>	consonne	<b>f</b> (famille, <u>ph</u> armacie)	f	- <b>f</b> an (dent)
!	<b>h</b>	consonne	« <b>h aspiré</b> »; (mot anglais <u>h</u> ome)	h / 'h	\ <b>h</b> ai (donner)
	<b>i</b>	voyelle	<b>i</b> (idée)	i	_p <b>i</b> t (fermer)
	<b>ī</b>	voyelle longue	« <b>i long</b> »(≈ <u>pie</u> , mots anglais <u>s</u> ee, <u>f</u> lea)	i:	/s <b>ī</b> (couleur)
!!	<b>j</b>	consonne	<b>dj</b> (djebel, Djibouti, mots d'origine anglaise <u>j</u> ee <u>p</u> , <u>j</u> ean <u>s</u> , <u>J</u> ohn). Ne se prononce jamais « j » comme jour.	dʒ	- <b>j</b> am (se souvenir)
	<b>k</b>	consonne	<b>k</b> ( <u>k</u> ilo, <u>c</u> ompter, <u>q</u> uel, <u>p</u> ic)	k	- <b>k</b> am (action); <sup>~</sup> no <b>k</b> (oiseau). Le « k » final est toujours sonore.
!	<b>kh</b>	consonne	« <b>k aspiré</b> »	k <sup>h</sup>	- <b>kh</b> on (personne)
	<b>l</b>	consonne	<b>l</b> (laine)	l	_l <b>a</b> k (borne)
	<b>m</b>	consonne	<b>m</b> ( <u>m</u> enthe, <u>p</u> omme)	m	<sup>~</sup> mo <b>t</b> (fourmi); \ro <b>m</b> (parapluie). Le « m » final est toujours sonore.
	<b>n</b>	consonne	<b>n</b> ( <u>n</u> ombre, <u>p</u> anne)	n	<sup>~</sup> na <b>k</b> (expert); -bo <b>n</b> (au- dessus). Le « n » final est toujours sonore.
!!!	<b>ng</b>	consonne	<b>ng</b> (mot anglais <u>king</u> ). Phonème très délicat à prononcer, surtout lorsqu'il est situé en début de syllabe.	ŋ	- <b>ng</b> oen (argent); -li <b>ng</b> (singe)
	<b>o</b>	voyelle	<b>o</b> ( <u>e</u> au, <u>o</u> céan, <u>a</u> uto)	o	<sup>~</sup> ro <b>t</b> (voiture)
	<b>ō</b>	voyelle longue	« <b>o long</b> »(≈ mots anglais <u>bo</u> at, <u>go</u> ld)	o:	_b <b>ō</b> t (église)
!!!	<b>ø<sup>(1)</sup></b>	voyelle	« <b>ɔ</b> » (b <u>o</u> nn <u>e</u> , p <u>o</u> rt <u>e</u> )	ɔ	_k <b>ó</b> (île)
!!!	<b>ø</b>	voyelle longue	« <b>ɔ long</b> »(mots anglais <u>bo</u> rn, <u>so</u> rt)	ɔ:	/m <b>ø</b> (docteur)
	<b>oe</b>	voyelle	<b>e</b> (l <u>e</u> , p <u>r</u> em <u>i</u> er)	ə	- <b>ng</b> oen (argent)
	<b>oē</b>	voyelle longue	« <b>e long</b> » (mots anglais <u>co</u> mpos <u>e</u> r, ≈ <u>pe</u> arl, ≈ <u>bi</u> rd)	ə: / ≈ ɜ:	_p <b>oē</b> t (ouvrir)
!!	<b>oen</b>	---	« <b>e+n</b> » (anglais <u>an</u> ) Phonème intermédiaire entre « eun » et « ann »	ən / an	\pheū <b>oen</b> (ami)
!!	<b>øi</b>	diphtongue longue	« <b>ɔ long + i</b> »(≈ waterz <u>oi</u> )	ɔ:i	-s <b>øi</b> (allée)

	<b>p</b>	consonne	<b>p</b> (parler, pop)	p	- <b>p</b> ai (aller); _ <b>p</b> (dix). Le « p » final est toujours sonore.
!!	<b>ph</b>	consonne	« <b>p aspiré</b> » (mot anglais <i>push</i> ). Ne se prononce jamais « f » comme pharmacie.	p <sup>h</sup>	_ <b>p</b> het (épicé)
!!	<b>r</b>	consonne	<b>r</b> (rame)	r	_ <b>r</b> ak (aimer). Légèrement roulé et donc assez proche du « l » dans la conversation courante, mais mieux vaut s'en tenir à la prononciation théorique afin d'éviter la confusion entre les deux consonnes. Ainsi, « lak » et « rak » n'ont pas la même signification.
	<b>s</b>	consonne	<b>s</b> (sombre)	s	_ <b>s</b> at (animal)
	<b>t</b>	consonne	<b>t</b> (tomber, motte)	t	_ <b>t</b> ok (tomber), _ <b>bot</b> (leçon). Le « t » final est toujours sonore.
	<b>th</b>	consonne	« <b>t aspiré</b> »	t <sup>h</sup>	- <b>th</b> am (faire)
!	<b>u</b>	voyelle	<b>ou</b> (oublier, mot anglais <i>put</i> ) Ne se prononce jamais « u » comme utopie.	u	/m <b>u</b> n (tourner)
!	<b>ū</b>	voyelle longue	« <b>ou long</b> » (≈ boue, mots anglais <i>y<u>ou</u>, mo<u>on</u></i> ) Ne se prononce jamais « ue » comme menue..	u:	-d <b>ū</b> (regarder)
	<b>ua</b>	diphtongue	« <b>ou + a</b> »	ua	
	<b>ūa</b>	diphtongue longue	« <b>ou long + a</b> »	u:a	-t <b>ūa</b> (corps)
	<b>ūay</b>	diphtongue longue	« <b>ou long + è</b> » (≈ doué, ≈ mot anglais way)	u:ai / u:ε ≈ u:ei	/s <b>ūay</b> (joli)
!	<b>w</b>	consonne	<b>w</b> (watt, oie, ouate). Ne se prononce jamais « v » comme wagon.	w	_ <b>w</b> at (temple)
!	<b>y</b>	consonne	<b>y</b> (yaourt, mot anglais <i>y<u>e</u>s</i> ). Ne se prononce jamais « i » comme ypérite.	j	_ <b>y</b> ak (géant)

Belisan (Septembre 2007)

### Symboles de tonalité :

-t (ton normal); <sup>~</sup>t (ton haut); <sub>~</sub>t (ton bas); /t (ton montant); \t (ton descendant)

≈ correspondance approximative

<sup>(1)</sup> Dans la version **Freelang**® (dictionnaire Français-Thaï romanisé), ce caractère est remplacé par «ó ».[ <http://www.freelang.com> ]